|  |
| --- |
|  |

Student Award Fact Template

**Target Table: STUDENT\_AWARD\_FACT**

**Grain:** One record per district / school year date / student ID / award code / award type / award date template

**Data Submission Schedule: EOY**

**Load Sequence Dependencies**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Load Sequence/Dependencies** | **Optional** | **Lookup** |
| **1. STUDENT** | **N** | **N** |

|  |
| --- |
|  |

**Template Description**

The Student Award Fact Template is used to capture information for the following awards:

State Seal of Bilingualism/Biliteracy

Only districts with an approved seal request on file with the Bilingual Multicultural Education Bureau may submit this template. Districts are required to submit this template for each state seal of bilingualism/biliteracy awarded. State seals of bilingualism/biliteracy may be awarded for multiple languages. A separate record must be submitted for each language. Please consult the State of New Mexico Diploma of Excellence Bilingualism and Biliteracy Seal Guidance Handbook for additional guidance.

**Changes**

**New Code – (Field 4) AWARD CODE**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STARS Code** | **English name of Language** | **ISO 639-2 Code** |
| **98** | Latin | lat |

|  |
| --- |
|  |

**Student Award Fact Template Specifications**

| **Field #** | **Delim Length, Scale** | **Data Type**  | **Field Name** | **R/O/CR** | **Code** | **Definition** | **Business Rules** | **Valid Values/Example Data** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **20** | **C** | **DISTRICT CODE** | **R** | **K,M** | **PED defined three character district code.** |  | **Example: 065** |
| **2** | **10** | **D** | **SCHOOL YEAR DATE** | **R** | **K,M** | **Enter 2017-06-30.** | **All dates must be entered in ISO format** | **Example: 2017-06-30** |
| **3** | **12** | **C** | **STUDENT ID** | **R** | **K,M** | **State issued student identification number.**  | **Must be valid New Mexico State Student ID. ID, DOB, Gender must match data contained in State ID system** | **Example: 100000009** |
| **4** | **30** | **C** | **AWARD CODE** | **R** | **K,M** | **Provide the code of the language for which the State Seal of Bilingualism/Biliteracy was awarded.** | **If a state seal bilingualism-biliteracy is awarded in a language not listed in the valid value code set please contact the Language and Culture Division.** | **Valid Values:****See the** [**Award List**](#AwardCodes) **at the end of this document.** |
| **5** | **20** | **C** | **AWARD TYPE** | **R** | **K,M** | **Provide the language in which the seal was earned (any language other than English, including world languages). To earn the bilingualism-biliteracy seal on the diploma of excellence, for tribal languages, please use option (1) below.** **(1) Certification by an individual tribe (a tribe may certify that a student is proficient in the tribal language). The individual tribe will develop the method and process for determining proficiency in the respective tribal language.** **To earn the bilingualism-biliteracy seal on the diploma of excellence, students must demonstrate proficiency in a language other than English, through two of the following methods:** **(2) Units of credit and an assessment (a student may demonstrate proficiency by meeting both the units of credit and assessment requirements).****(3) Units of credit and an alternative process portfolio (a student may demonstrate proficiency by meeting both the units of credit and alternative process portfolio requirements).** **(4) An assessment and an alternative process portfolio (a student may demonstrate proficiency by meeting both the assessment and alternative process portfolio requirements).****[6.32.3.8 NMAC - N, 09-15-15]**  | **State seals of bilingualism-biliteracy may be awarded for multiple languages; a separate record must be submitted for each language. Each award record can only have one valid value for award type.** | **Valid Values:****TLC = Tribal Language Certification****CA = 4 units of Credit and an Assessment****CPP =4 Units of Credit and an Alternative Process Portfolio****APP = Assessment and Alternative Process Portfolio** |
| **6** | **10** | **D** | **AWARD DATE** | **R** | **K,M** | **Provide the school year in the ISO format: YYYY-MM-DD. The PED school year runs from July 1 through June 30. For the 2016-2017 school year, you would enter 2017-06-30.** | **Use the School Year Date, not the actual date of the award.** | **Valid Value:****2019-06-30** |

|  |
| --- |
| **Award Codes for State Seal of Bilingualism/Biliteracy** |
| **STARS Code** | **English name of Language** | **ISO 639-2 Code** |
| 0 | English | eng |
| 1 | Spanish | spa |
| 2 | Vietnamese | vie |
| 3 | Hmong; Mong | hmn |
| 4 | Chinese (Cantonese or Mandarin, also includes Chaozhou, Lahu, Taiwanese, Teochew, and Toishanese) | chi (B) zho (T) |
| 5 | Cambodian - Khmer | khm |
| 6 | Korean | kor |
| 7 | Laotian (includes Khmu) | lao |
| 8 | Navajo; Navaho (Diné) | nav |
| 9 | Tagalog | tgl |
| 10 | Russian | rus |
| 11 | Creoles, French-based | cpf |
| 12 | Arabic (spoken in numerous countries including Algeria, Egypt, Iran, Iraq, and Yemen) | ara |
| 13 | Portuguese | por |
| 14 | Japanese | jpn |
| 16 | Tiwa | nai |
| 17 | Tewa | nai |
| 18 | Towa | nai |
| 19 | Keres | nai |
| 20 | Jicarilla Apache | apa |
| 21 | Mescalero Apache | apa |
| 22 | Zuni | zun |
| 24 | Sign Languages - American | sgn |
| 25 | Sign Languages - English Based | sgn |
| 26 | Albanian | alb (B) sqi (T) |
| 27 | Armenian | arm (B) hye (T) |
| 28 | Azerbaijani | aze |
| 29 | Baltic languages | bat |
| 30 | Basque | baq (B) |
| eus (T) |
| 31 | Bosnian | bos |
| 32 | Bulgarian | bul |
| 33 | Burmese | bur (B) |
| mya (T) |
| 34 | Chechen | che |
| 35 | Creoles, English based | cpe |
| 36 | Creoles, Portuguese-based | cpp |
| 37 | Croatian | hrv |
| 38 | Czech | cze (B) ces (T) |
| 39 | Danish | dan |
| 40 | Dutch; Flemish | dut (B) nld (T) |
| 41 | Estonian | est |
| 42 | Farsi - Persian (includes Dari spoken in Afghanistan) | per (B) fas (T) |
| 43 | Filipino; Pilipino | fil |
| 44 | Finnish | fin |
| 45 | French | fre (B) fra (T) |
| 46 | German | ger (B) deu (T) |
| 47 | Greek | gre (B) ell (T) |
| 48 | Haitian; Haitian Creole | hat |
| 49 | Hawaiian | haw |
| 50 | Hebrew | heb |
| 51 | Hungarian | hun |
| 52 | Icelandic | ice (B) isl (T) |
| 53 | India and Bangladesh - Bengali | ben |
| 54 | India - Gujarati | guj |
| 55 | India - Marathi | mar |
| 56 | India - Rajasthani | raj |
| 57 | India - Telugu | tel |
| 58 | India and Assam - Assamese | asm |
| 59 | India and Pakistan - Hindi | hin |
| 60 | India and Pakistan - Urdu | urd |
| 61 | India or Pakistan Panjabi; Punjabi | pan |
| 62 | India, Malaysia, Sri Lanka - Tamil | tam |
| 63 | Indonesian | ind |
| 64 | Iranian languages | ira |
| 65 | Italian | ita |
| 66 | North American Indian languages Other | nai |
| 67 | Norwegian | nor |
| 68 | Polish | pol |
| 69 | Romanian; Moldavian; Moldovan | rum (B) ron (T) |
| 70 | Somali ( also includes Tigrinya) | som |
| 71 | Serbian | srp |
| 72 | Slavic languages | sla |
| 73 | Swedish | swe |
| 74 | Thai | tha |
| 75 | Tibetan | tib (B) |
| bod (T) |
| 76 | Ukrainian | ukr |
| 77 | Hocano | NAI |
| 78 | Kurdish (includes any country where this is spoken such as Iraq and Afghanistan) | kur |
| 79 | Syriac (includes Assyrian and Chaldean) | syr |
| 80 | Cebuano (Visayan) | ceb |
| 81 | Chamorro | cha |
| 82 | Kinyarwanda (includes Kirundi) | kin |
| 83 | Lithuanian | lit |
| 84 | Malayalam | mal |
| 85 | Marshallese | mah |
| 86 | Mixteco | NAI |
| 87 | Nepali | nep |
| 88 | Pashto (also includes Pushto) | pus |
| 89 | Samoan | smo |
| 90 | Sinhalese (also includes Sinhala) | sin |
| 91 | Swahili | swa |
| 92 | Tongan (also includes Raratongan) | rar |
| 93 | Turkish | tur |
| 94 | Wolof | wol |
| 95 | Yao (also includes Mien) | yao |
| 96 | Fanti (spoken in Ghana) | fat |
| 97 | Oromo | oro |
| 98 | Latin | lat |

**FAQs:**

1. **How do I know if my district or charter school has an approved seal request on file with the Language and Culture Bureau (formerly the Bilingual Multicultural Education Bureau (BMEB))?**

The Language and Culture Bureau receives Seal Request Forms from districts and charter schools for the Seal of Bilingualism-Bi-literacy on the New Mexico Diploma of Excellence. Once a school board has adopted the seal rule [6.32.3.1 NMAC – N, 09-15-15] into their policies, a Seal Request Form must be submitted by district superintendents or charter school directors. You may contact your district Bilingual Multicultural Education (BME) Director, district Superintendent or charter school Director to ensure there is an approved seal request on file with the Language and Culture Bureau. For additional guidance please consult the State of New Mexico Diploma of Excellence Bilingualism and Bi-literacy Seal Guidance Handbook located at <https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/languageandculture/seal-of-bilingualism-biliteracy/>

Approved as of 5/10/2018

|  |
| --- |
| **Districts and State Charters with an approved seal request on file with the Bilingual Multicultural Education Bureau** |
| **District or State Charter School** | **Seal Request Approval Date** |
| **1** | ACE Leadership High School | Monday, May 2, 2016 |
| **2** | Albuquerque Public Schools | Wednesday, March 29, 2017 |
| **3** | Bernalillo Public Schools | Thursday, May 11, 2017 |
| **4** | Bloomfield School District | Monday, April 18, 2016 |
| **5** | Clovis Municipal Schools | Tuesday, March 22, 2016 |
| **6** | Deming Public Schools | Wednesday, June 30, 2016 |
| **7** | Dexter Consolidated Schools | Monday, May 2, 2016 |
| **8** | Española Public Schools | Wednesday, May 25, 2016 |
| **9** | Farmington Municipal Schools | Thursday, June 2, 2016 |
| **10** | Gadsden Independent School District | Monday, April 18, 2016 |
| **11** | Gallup McKinley County Schools | Tuesday, May 3, 2016 |
| **12** | Hatch Valley Public Schools | Monday, April 18, 2016 |
| **13** | Las Cruces Public Schools | Tuesday, March 22, 2016 |
| **14** | Loving Municipal Schools | Tuesday, April 26, 2016 |
| **15** | Lovington Municipal Schools | Wednesday, May 25, 2016 |
| **16** | Monte del Sol Charter School | Wednesday, March 29, 2017 |
| **17** | Portales Municipal Schools | Monday, January 23, 2017 |
| **18** | Rio Rancho Public Schools\* | Monday July, 11, 2016 |
| **19** | Roswell Independent School District | Wednesday, June 8, 2016 |
| **20** | Santa Fe Public Schools | Wednesday, May 4, 2016 |
| **21** | Taos Municipal Schools\* | Wednesday, March 29, 2017 |
| **22** | Tierra Encantada Charter School | Wednesday, May 9,2018 |
| **23** | Vista Grande High School | Thursday, May 11, 2017 |
| **24** | Zuni Public Schools | Friday, May 12, 2017 |
|  |  |  |
| \*Awarded provisionally for one year pursuant to Indian Education Act |

1. **The State Seal of Bilingualism-Biliteracy is only reported at EOY, how do I report this award fact template for students that graduate during the school year?**

The district or charter school BME Director and the high school Registrar should work together to ensure that graduates that obtain a seal are tracked and logged throughout the school year. Mid-year graduates should be reported will all other graduates at EOY.